



# OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: [www.ourladyoflavang.org](http://www.ourladyoflavang.org) Email: [parish@ourladyoflavang.org](mailto:parish@ourladyoflavang.org)



## SIXTH SUNDAY OF EASTER

May 29, 2011

### CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

**Rev. Bill Cao**

*Administrator*

**Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R**

*Parochial Vicar*

**Deacon Rigoberto Maldonado**

*714-554-0390*

### MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hào P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

### MASS SCHEDULE

#### CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

#### Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

#### Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

#### Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

\*\*\*\*\*

### DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

#### CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

#### ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

#### SACRAMENTS

#### CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información

ĐÁP CA

Toàn thể Đất Nước, hãy reo mừng Thiên Chúa

SUY NIỆM

*Chờ đợi Thần Khí của Sự Thật*

Ngày 29 tháng 5, 2011

Ông bà và anh chị em thân mến trong Đức Kitô,

Là những người của niềm tin, chúng ta đang sống trong sự tưởng niệm và hy vọng của sự Phục Sinh. Giống như các thánh Tông Đồ và các môn đệ của Chúa Kitô Phục Sinh, chúng ta được sai đi trong mùa Phục Sinh này để công bố về những sự việc mà cộng đoàn tín hữu tiên khởi đã chứng giám và đã nghe. Đây là sự tiếp nối những Truyền Thống sống động của giáo đoàn tiên khởi cho cộng đoàn của chúng ta. Do đó, sách Công Đồ Tông Vụ đã tỏ bày cho chúng ta thấy rằng thánh Philipphê, Phêrô và Gioan đã cầu nguyện và sửa soạn những tân tòng trong lãnh vực niềm tin: **Bấy giờ các ngài đặt tay trên họ, và họ nhận lãnh Chúa Thánh Thần.** (Tđcv 8:17)

Trước khi các Tông đồ đến Samaria, nhiều cộng đoàn đang vật lộn với vấn đề làm thế nào có thể nhận biết **Thần Khí của Sự Thật** mà Chúa Giêsu đã hứa ban (Gioan 14:17). Phúc âm cho chúng ta biết cũng cùng một Thần Khí này, chúng ta sẽ không bị bỏ rơi, nhưng Thần Khí sẽ đến trên chúng ta dạy dỗ và hướng dẫn chúng ta con đường của Chúa Cha. Như vậy chúng ta chờ đợi Thần Khí của Sự Thật bằng cách sống và gìn giữ những lề luật của Chúa. Bằng cách giữ gìn lương tâm của chúng ta được trong sáng, chúng ta sẽ không sợ những khổ cực và gian lao trong việc tìm kiếm Thần Khí của Sự Thật. Chắc chắn rằng chúng ta sẽ bị thử thách, nhưng sẽ không bị bỏ rơi!

Trong vòng 2 năm qua, 64 ứng viên Thêm Sức được mời gọi, sửa soạn để lãnh nhận Thần Khí của Thiên Chúa dưới sự hướng dẫn của các giáo lý viên. Cuối tuần này đánh dấu một bước tiến đặc biệt của con em chúng ta khi họ lãnh nhận ấn tín của Chúa Thánh Thần qua sự đặt tay của Đức Cha Phụ Tá Đa Minh Mai Thanh Lương. Tôi hy vọng giống như quý vị đỡ đầu cũng như cộng đoàn của giáo xứ, chúng ta sẽ giúp các em nhận biết Thần Khí của Sự Thật trong đời sống của các em. Tuần này, là những thành viên của giáo hội Công giáo đã lãnh nhận các bí tích khai tâm, các em sẽ ra đi giảng dạy những gì họ đã thấy và đã nghe. Đây không phải là một công việc dễ dàng bởi vì họ sẽ phải lội qua dòng sông thử thách của xã hội. Chúng ta cần đi gần kề họ để giúp họ tìm ra phương hướng và hướng dẫn họ với sự chỉ đạo của Chúa Thánh Thần. Vâng, mỗi người chúng ta đều lãnh nhận Chúa Thánh Thần, nhưng chúng ta có để Thần Khí của Chúa trở nên là nguồn khôn ngoan của chúng ta không?

Hãy làm sống động trong tâm hồn chúng ta ánh lửa của Chúa Thánh Thần khi chúng ta chúc mừng các em vừa mới chịu phép Thêm Sức tại Giáo Xứ La Vang năm nay!

Xin Thần Khí Chúa đến,



Lm Bill Cao  
Giám Quản

# THÔNG BÁO

## Văn Phòng Đóng Cửa

Văn phòng Giáo Xứ sẽ đóng cửa ngày Thứ Hai 30 tháng 5 nhân ngày Memorial Day. Nhà thờ cũng sẽ đóng cửa sau Thánh Lễ ban sáng.

## Chúc Mừng!

Chúc Mừng các em trong cộng đoàn chúng ta đã được lãnh nhận Bí Tích Thêm Sức và ngày 28 tháng 5 năm 2011 do Đức Giám Mục Mai Thanh Lương chủ tế. Nguyễn xin muôn hồng ân của Chúa Thánh Thần tuôn đổ trên các em, gia đình, và quý vị cha mẹ đỡ đầu trong đời sống hàng ngày.



**Quỹ Mục Vụ 2011**  
**“Hành Diện là Người Công Giáo”**  
 Tiến Triển cho đến ngày 29 tháng 5 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	488	\$120,089	\$63,631	\$20,653

*Chúc mừng Giáo Xứ La Vang đã đạt được chỉ tiêu cho năm 2011 trong tháng 3. Nhờ đó, giáo sư đã được thưởng \$5000 vào tháng 7 năm 2011. Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ. Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.*

*Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý vị đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng [www.oc-foundation.org](http://www.oc-foundation.org). Giáo Xứ sẽ nhận được \$10 cho mỗi người hứa trên mạng.*

**Hành Diện**  
Là  
*Người Công Giáo*  
Ở Quận Cam

## Xin Tiền Lần Thứ Hai

Tuần này sẽ có xin tiền lần thứ hai cho các nạn nhân của cơn lốc và bão vừa xảy ra tại miền trung tây của nước Mỹ. Xin cộng đoàn rộng tay đóng góp.

## Cần Giáo Lý Viên

Chương Trình Giáo Lý Song Ngữ đang tuyển thêm giáo lý viên mới cho niên khóa 2011-2012. Quý anh chị nào muốn trở thành giáo lý viên rao giảng lời Chúa cho các em trong cộng đoàn, xin liên lạc Sơ Diễm Mai tại văn phòng giáo lý hoặc điện thoại 714-775-6200 ext. 207.

### Rao Hôn Phối

**Eric Luxa & Kayla Trang Nguyễn**  
*Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc 1 giờ ngày 18 tháng 6, 2011*

(Nếu ai biết đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Giám Quản)

## Công Trình Xây Cát



Vào thứ hai 16 tháng 5, Giáo Xứ chúng ta sẽ bắt đầu xây dựng bức tường phía ngoài của Nhà Mục Vụ Hồng Y Nguyễn Văn Thuận và sửa chữa một số những thứ cần thiết để hoàn tất toàn bộ công trình xây dựng của Nhà Mục Vụ Hồng Y Nguyễn Văn Thuận. Xin cộng đoàn cẩn thận khi đi lại chung quanh khu vực đang xây cất. Công trình dự tính sẽ hoàn tất vào ngày 3 tháng 6.

**XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!**

Số tiền đóng góp cho tuần thứ ba của tháng 5:

2010	2011	Chênh Lệch
<b>\$7,556</b>	<b>\$8,403</b>	<b>-\$847</b>
Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 5/20/11		<b>\$347</b>
Tiền thâu từ quay thực phẩm		<b>\$471.50</b>

*Responsorial Psalm*

O God, let all the nations praise you

## MEDITATION

*Awaiting the Spirit of Truth*

My Dear Friends in Christ,

May 29, 2011

As people of faith, we live in the memory and hope of the Resurrection. Like the early Apostles and the disciples of the Risen Christ, we are sent forth during this Easter season to proclaim what the early Christian witnesses have seen and heard. By doing this we continue the living Tradition of the early Church for our community. Therefore, we also share in the outpouring of the Holy Spirit just as the Acts of the Apostles unfolds for us how Philip, Peter and John prayed for and prepared the new converts to the faith: ***Then they laid hands on them and they received the Holy Spirit*** (Acts 8:17).

Prior to the arrival of the Apostles, the many communities were wrestling with how to discern the ***Spirit of Truth*** whom Jesus had promised (John 14:17). The Gospel tells us that Jesus in the Holy Spirit will not allow us to be orphans, but will come to instruct and guide us in way of the Father. We are then to await the Spirit of Truth by living and keeping the commandments of God. By keeping our consciences clear, we fear not the tribulations nor the hardships the world gives us as we seek this Spirit of Truth. Certainly, we will be tested, let us not waiver!


During the past two years, our 64 Confirmation Candidates have been invited to share the fullness of our faith and have been preparing and prepared to receive God's Holy Spirit through the guidance of our catechists. This weekend marks a special step for our sons and daughters as they receive the seal of the Holy Spirit through the blessed hands of our Auxiliary Bishop, Dominic Luong. I hope that as godfathers, godmothers, and our community members alike, we will help them to discern the Spirit of Truth in their lives. As now fully initiated members of the Catholic Church, they must go forth to teach and preach what they have seen and heard. This is no easy task because they will wade through the challenging waters of our society. We must be by their side to help navigate and guide them by cooperating with the direction of God's Holy Spirit. Yes, each of us have received the Holy Spirit, but do we allow God's Spirit to be the source of our wisdom?

Let us rekindle the fire of the Holy Spirit within us as we congratulate our new Confirmandi of Our Lady of La Vang!

Come Holy Spirit,



Fr. Bill Cao  
Administrator

<b>Monday, May 30</b>		
8:30 am	Pray for all mothers	
<b>Tuesday, May 31</b>		
8:30 am	Familia Lara (L)	
<b>Wednesday, June 1</b>		
8:30 am	Pray for the victims of the storms	
<b>Thursday, June 2</b>		
8:30 am	Pray for all families	
<b>Friday, June 3</b>		
8:30 am	Esperanza Gadinez	
<b>Saturday, June 4</b>		
8:30 am	Fr. Anthony Phuc Nguyen	
5:30 pm	Pray for the youth	
<b>Sunday, June 5</b>		
8:00 am	Pray for benefactors	
10:00 am	Pray for benefactors	
12:00 am	Juanita & Mauricio Gutierrez (D)	
4:30 am	Pray for benefactors	

**ANNOUNCEMENTS**

**Memorial Day**

In observance of Memorial Day, our parish office will be closed on Monday, May 30, 2011. The church will also be closed after the morning mass. Have a safe holiday!

**Congratulations!**



Congratulations to more than 60 students from our Confirmation program who have received the Sacrament of Confirmation on May 28, 2011 at 5:30 PM by Bishop Dominic Mai Thanh Luong. We pray that these students, their families and sponsors will be opened to a deepening of Holy

Spirit's activity in their lives!

**Construction**

Our parish has started construction on the outside wall of the Pastoral Center. We will also do some minor fixing around the Pastoral Center so please be careful when you walk around the construction area. The project is expected to finish by June 3, 2011.




**Wedding Banns**

---

**Eric Luxa & Kayla Trang Nguyen**

*Wedding Ceremony will be held at 1 PM on 6/18/11*

(If anyone believe that this couple have previous engagement that could prevent them from getting married, please contact the Administrator immediately. Thank you!)

**THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!**

Sunday collection for the 3rd week of May		
<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>Difference</b>
<b>\$7,556</b>	<b>\$8,403</b>	<b>-\$847</b>
Friday Collection 5/20/2011:		<b>\$347</b>
Food Sales		<b>\$471.50</b>

**Second Collection**

We will have a second collection this weekend for victims of the recent storms in the Midwest. Thank you for your generosity.

**2011 Pastoral Services Appeal (PSA)**  
 "Proud to be Catholic"

**Progress Report as of May 29, 2011**

2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
<b>\$38,000</b>	<b>488</b>	<b>\$120,089</b>	<b>\$63,631</b>	<b>\$20,653</b>

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011! All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

**Thank you....**

*To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.*

*Every pledge, no mater what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at [www.oc-foundation.org](http://www.oc-foundation.org). The Parish will receive a \$10 incentive for each on-line pledge made.*



*Salmo Responsorial*  
Las obras del Señor son admirables. Aleluya

REFLECCIONES

A la espera del Espíritu de la Verdad

Mis queridos amigos en Cristo,

29 de mayo 2011

Como personas de fe, vivimos en la memoria y la esperanza de la Resurrección. Al igual que los primeros apóstoles y los discípulos de Cristo resucitado, somos enviados durante este tiempo Pascual para proclamar lo que los testigos cristianos han visto y oído. Esto es para continuar con la Tradición viva de la Iglesia primitiva de nuestra comunidad. Por lo tanto, los Hechos de los Apóstoles se desarrolla para nosotros como Felipe, Pedro y Juan oraron y prepararon a los nuevos conversos a la fe: Entonces les impusieron las manos sobre ellos y recibieron el Espíritu Santo (Hechos 8:17).

Antes de la llegada de los Apóstoles, las numerosas comunidades lucharon sobre la forma de discernir el Espíritu de la Verdad que Jesús prometió (Juan 14:17). El Evangelio nos dice que este mismo Espíritu no nos permite que seamos huérfanos, sino que vendrá sobre nosotros para instruirnos y guiarnos hacia el Padre. Estamos, pues, a la espera del Espíritu de la Verdad y la vida y guardar los mandamientos de Dios. Al mantener nuestra conciencia tranquila, que no teme las tribulaciones, ni las dificultades en la búsqueda de este Espíritu de Verdad. Ciertamente, se pondrá a prueba, pero no se renuncia!

Durante los últimos dos años, nuestros 64 candidatos de confirmación han sido invitados y se preparados para recibir el Espíritu de Dios a través de la orientación de nuestros catequistas. Este fin de semana es un paso especial para nuestros hijos e hijas ya que reciben el sello del Espíritu Santo a través de las manos benditas de nuestro Obispo Auxiliar, Dominic Luong. Espero que como padrinos y madrinas y nuestra comunidad por igual, les ayudará a discernir el Espíritu de Verdad para sus vidas. Como miembros de la Iglesia Católica, deben salir a enseñar y predicar lo que han visto y oído. Esta no es tarea fácil, ya que se debe ir a través de las aguas difíciles de nuestra sociedad. Tenemos que estar a su lado para ayudarles a navegar y con la guía del Espíritu Santo de Dios. Sí, cada uno de nosotros hemos recibido el Espíritu Santo, porque no permitimos que el Espíritu de Dios sea la fuente de nuestra sabiduría?

Vamos a volver a encender el fuego del Espíritu Santo dentro de nosotros cuando felicitemos a nuestros nuevos Confirmados de Nuestra Señora de La Vang!

Ven Espíritu Santo,



Fr. Bill Cao  
Administrador

# NOTICIAS

## Felicitaciones!



Felicitaciones a más de 60 estudiantes de nuestro programa de Confirmación que han recibido el Sacramento de la Confirmación el 28 de mayo de 2011 a las 17:30 por el Obispo Dominic Mai Thanh Luong.

*Confirmation* Oremos para que estos estudiantes, sus familiares y patrocinadores se abran a una profundización del Espíritu Santo en sus vidas!

## Inscripción para Educación Religiosa

Las inscripciones para el programa de catecismo para el año escolar 2011-2012 están abiertas. Por favor, pase a la oficina por una aplicación. Para obtener más información, pase a la oficina parroquial. Gracias

### Campana para los Servicios Pastorales Orgullosos de ser Católico

**Informe de Mayo 29, 2011**

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	488	\$120,089	\$63,631	\$20,653

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011. Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

**Gracias...**

*A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia. Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a [www.oc-foundation.org](http://www.oc-foundation.org). La parroquia recibirá un incentivo de \$ 10 por cada promesa por internet.*

## Rosario

Se invita a la comunidad al Rosario, ofrecimiento de flores y consagración a la Virgen, muy especialmente a los niños (a) el día Martes 31 de Mayo del 2011 a las 6 PM en la Iglesia.

## Oficina Cerrada

En observancia del Día de los Caídos, la oficina parroquial estará cerrada el Lunes, 30 de mayo 2011. La iglesia también se cerrará después de la misa por la mañana. Disfrute seguras!

## Segunda Colecta

Tendremos una segunda colecta este fin de semana para las víctimas de las recientes tormentas en el Medio Oeste. Gracias por su generosidad.

## Novena Por El Día De Las Madres

Vamos a seguir teniendo novena para rezar por todas las madres durante todo el mes de mayo. Por favor, llene su sobre para el novenario para el Día de la Madre y recordar a su querida madre



**Eric Luxa & Kayla Trang Nguyen**

*Ceremonia de la boda se celebrará a las 1:00 PM del 18/06/2011*

(Si alguien cree que esta pareja tienen un compromiso anterior que podría evitar que contraigan matrimonio, por favor comunicarse con el administrador de inmediato. Gracias!)

<b>GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!</b>		
Colecta Dominical de la 3 <sup>ra</sup> Semana de Mayo		
<b>2010</b>	<b>2011</b>	<b>Diferencia</b>
<b>\$8,403</b>	<b>\$7,556</b>	<b>-\$847</b>
Colecta del Viernes 5/20/11		<b>\$347</b>
Venta de Comida		<b>\$471.50</b>

## Congratulations to the newly Confirmed!

Abraham Vera Adilene Toscano Anthony Le April Phuong Quynh Le Armando Monares Agustin Rodriguez Cecilia Analu Alferez Chuong Huy Vu Crystal Pham Hoang Oanh Le Daniel Perdomo Dulce Saavedra Eddy Monares Elizabeth Perez FaBian Palemonte Ana Francisca Rodriguez Irma Marquez Isabela Lopez Javier Mejia Jazmine Castaneda Jennifer Zavala Jose A Carrillo Jose Ramon Sandoval Juan Granado Julie Padilla Luis Hernandez Luis Navarrete Marcos Granado Marilynn Montano Martha Maria Guzman Michael Mateo Salmeron	Nancy Landeros Nicole Pham Noe Rodriguez Pedro Ramirez Ramiro Castano Roberto Pacheco Rodrigo Mariano Salvador Manguilar Selena Pacheco Vanessa Lopez Vanessa Romano Andrew Ramos Jose Lucero Irma Gutierrez Felipe Avila Julio Espinoza Maria Godoy Jose Bravo Jaime Bravo Gabriela Villafan Eloisa Gonzalez Anthony Cardenas Yolanda Granados Mariana Arteaga Victor Martinez Emmanuel Ignacio Francisco Ramon Uraje Ana Quijada Melissa Valente Dominga Perez Cruz
---	--

*Come, Holy Spirit, fill the Hearts of your faithful; and kindle in them the fire of your love*

### This Week At Our Parish

**Monday, May 30**  
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 Memorial Day - Office Closed

**Tuesday, May 31**  
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 6:00 PM Divina Misericordia Rosaria Church  
 7:00 PM Neo Cat Community #5 Rm 203  
 7:00 PM Neo Cat Catechism Rm 101-102  
 7:00 PM Jovenes para Cristo Rm 2, 5, 103

**Wednesday, June 1**  
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 7:00 PM Semilla del Reino Rm 101

**Thursday, June 2**  
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 7:00 PM Spanish Liturgy Group Rm 1, 2, 5  
 7:00 PM Marriage Encounter Rm 3  
 7:00 PM Adoration—TNTT Rm 203  
 7:30 PM Neo Cat Catechism Rm 1, 102-103

**Friday, June 3**  
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 7:00 PM Vietnamese Choir Rm 103  
 7:00 PM Spanish Choir Rm 203  
 7:00 PM English Choir Rm 3  
 7:00 PM Charismatic Renewal Rm 101  
 7:00 PM Lien Minh Thanh Tam Rm 201

**Saturday, June 4**  
 7:00 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 9:30 AM Legion of Mary Rm 101  
 9:30 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 3:30 PM English Choir Rm 5  
 3:30 PM Confirmation Rm 1, 2, 3, 5, 102-103

**Sunday, June 5**  
 7:00 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 9:00 AM Vietnamese Choir Rm 103  
 10:00 AM Spanish Choir Rm 103  
 11:15 AM Catholic Mothers Rm 101  
 1:00 PM Legion of Mary Jr. Rm 2

**Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình**  
**Xin liên lạc văn phòng giáo xứ**  
**For Advertisement, please contact our office**  
**Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina**  
**714-775-6200**

**Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình**  
**Xin liên lạc văn phòng giáo xứ**  
**For Advertisement, please contact our office**  
**Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina**  
**714-775-6200**

## BC Advance Auto Repair

*Domestic & Foreign Cars*

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt, máy lạnh, tune-ups, thắng xe, clutches, shocks, struts, valve jobs, etc. Complete auto service.

SE HABLE ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B  
 Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290

714.554.8085

714.554.8070 Fax

Mon-Fri 8:30am - 6:00pm

Sat 8:30am - 5:00pm



## HARBOR PHARMACY

**Calvin Thinh Tran** Doctor of Pharmacy



\* Giao Thuốc tận nhà miễn phí  
 \* Bán các loại dụng cụ y khoa (DME)  
**Giúp cố vấn để chọn được loại**  
**BẢO HIỂM THUỐC TỐT NHẤT**



646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704  
 (Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com

Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777

**Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình**  
**Xin liên lạc văn phòng giáo xứ**  
**For Advertisement, please contact our office**  
**Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina**  
**714-775-6200**